

MTP8

MAJOR 216 CC



MOTO-POMPES clapet PALETTE

RAPPORT DE PRESSION

30/1-53/1-82/1

[...] AVEC ADDITIF:

IMPORTANT: LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES NOTICES AVANT LE STOCKAGE, L'INSTALLATION OU LA MISE EN

SERVICE DU MATERIEL CONCERNE.

(A USAGE STRICTEMENT PROFESSIONNEL)

* * * CONTENU DE CE MANUEL ** NOTICES...

PRÉFACE



INSTALLATION



FONCTIONNEMENT



UTILISATION



MAINTENANCE



24 AVENUE AMPERE - Z.I. DE VILLEMILAN
B.P. 59, 91325 WISSOUS CEDEX FRANCE
TEL: 33 (0) 1 69 13 59 00 - FAX: 33 (0) 1 69 20 81 5

www.rexson.com

office@rexson.com

Siege Social: KREMLIN REXSON - 150, a 93245 - Stains Cedex - Fra



24 AVENUE AMPERE - Z.I. DE VILLEMILAN
B.P. 59, 91325 WISSOUS CEDEX FRANCE
TEL: 33 (0) 1 69 13 59 00 - FAX: 33 (0) 1 69 20 81 5

MANUEL D'INSTRUCTIONS

CE

MTP8-1b



EXSON

MOTO-POMPES GLAPET PALETTE

REFERENCES CYLINDREE RATIO

CC

MOTEURS OBSERVATIONS

6000

7000

9000

46125184 01 47125184 01

216

30/1 53/1

Montage anciens plateaux suiveurs

216 216

Montage anciens plateaux suiveurs Montage anciens plateaux suiveurs

49125184 01 46125184 02

82/1 30/1

216 216

Montage plateau suiveur Montage plateau suiveur

47125184 02 49125184 02

53/1 82/1

216 216

Montage plateau suiveur Pompage direct sans plateau

46125184 03 47125184 03

30/1 53/1

216 216

Pompage direct sans plateau Pompage direct sans plateau

49125184 03 46125184 10

82/1 30/1

216 216 216

Pieces inox en contact avec le produit Pieces inox en contact avec le produit Pieces inox en contact avec le produit

47125184 10 49125184 10

53/1 82/1

REFERENCES DES MOTO-POMPES

Une moto-pompe se designe par 12 chiffres de la facon suivante



RADICAL	SPECIFICITE	POCHETTE DE JOINTS @
46125184h 01		01
47125184	*■! 02	02
43125184	03 10	'^1 03 04 05 06

Exemple: MOTO-POMPE REF : 46125184 02 03

= moto-pompe a palette de 216 cc (REF. 46125184) de specificite et montee avec une pochette de joints my

NOTES



MANUEL D'INSTRUCTIONS



**EXSON
SOMMAIRE**

1/1

----CHAPITRE (§) NOT1CE

PREFACE

- 01 □ SOMMAIRE.
- 02 □ GARANTIE / CONFORMITE / SECURITE.



REXSON

INSTALLATION

- 04 D SECURITE: RECEPTION, MANUTENTION, INSTALLATION, ENCOMBREMENT.
- 06 □ STOCKAGE.
- 08 D MAROUAGE MATERIEL(S).
- 09 D IMPLANTATION DES SOUS-ENSEMBLES.
- 10 D RACCORDEMENT DES SOUS-ENSEMBLES.



FONCTIONNEMENT

- AUCUNE MANIPULATION A CETTE ETAPE
- 14 D DECOUPAGE, REPERAGE DES SOUS-ENSEMBLES, DESCRIPTIF MATERIELS.
- 15 D MANUELS D'INSTRUCTIONS INDMDUELS.
- 16 D USAGEATTENDU.
- 18 D DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT.



UTILISATION

- 21 □ SECURITES PARTICULIERES.
- 22 □ REGLAGES.
- 23 D INSTRUCTIONS D'APPRENTISSAGE.
- 24 D MISE EN PRODUCTION.



- 26 □ ARRETS DE PRODUCTION.
- 27 □ PANNES ET INCIDENTS.

MAINTENANCE

- 28 □ ENTRETIEN PREVENTIF (periodicite, composants de premierę et seconde necessite).
- 29 □ ENTRETIEN CURATIF (processus d'intervention, moyens a mettre en oeuvre).
- 30 □ NOMENCLATURES (pieces detachees, pieces d'usures, etc).





MANUEL D'INSTRUCTIONS

PREFACE

MTP81d



REXSON

02 | GARANTIE - CONFORMITE - SECURITE. 1/3 (EXTRAITS...)

Nos fournitures comprennent uniquement le matériel spécifié dans nos offres. L'acceptation de celles-ci implique également l'acceptation de nos conditions de vente. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non-conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les catalogues en circulation.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel commande devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

GARANTIE

Le matériel REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier. La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par REXSON, d'une inobservance relative aux instructions de bon fonctionnement, ou d'un manque d'entretien. La garantie se limite à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de transport ou d'emballage des pièces d'échanges sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur. Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

CONFORMITE

Le matériel REXSON est conforme à la directive européenne "Machine" (98/37/CE).
(DECLARATION D'INCORPORATION EN PAGES CENTRALES).

SECURITE

La mise en œuvre de nos matériels, utilisant parfois des produits soumis à diverses réglementations y compris les réglementations propres au pays destinataire, doit donner lieu au respect des règles de sécurité en vigueur. Ces règles, et celles qui sont décrites dans le présent manuel ainsi que les consignes d'utilisation qui doivent être fournies par les fabricants et fournisseurs des produits à mettre en œuvre, doivent être connues des opérateurs et ne peuvent en aucun cas engager notre responsabilité.

* = Pièces contenues dans la POCHETTE DE JOINTS

= Pièces contenues dans le KIT DE MAINTENANCE

POCHETTE DE JOINTS

UTILISER

[] = Pièces d'usure (non prises en compte dans la garantie d'un an)

NOTES



MANUEL D'INSTRUCTIONS

PREFACE

MTP8.1e



REXSON

02 | GARANTIE-CONFORMITE-SECURITE. 2/3



DANGER: PINCH POINT REF. 91480



PORT DE
LUNETTES
OBLIGATOIRE
REF. 91490



DANGER: ELEVATEUR EN MOUVEMENT REF. 91483



DANGER: PALETTE EN MOUVEMENT REF. 91484



DANGER: PIECES OU SURFACES CHAUDES REF. 91494



VANNE DE DECOMPRESSION OU DE PURGE REF. 91487



DANGER: FLEXIBLE SOUS-PRESSION REF.



CONSULTER LE
MANUEL
D'INSTRUCTION
ET/OU
D'EXPLOITATION
REF. 91481



RISQUES DE DEGRADATION DE PRODUIT REF. 91491



DANGER: ELECTRICITE REF. 91492



DANGER:
PIECES EN
MOUVEMENT
REF. 91486



RISQUES DE EXPLOSION REF. 91495



NE PAS DEPASSER CETTE PRESSION REF. 91482



PORT DE GANTS OBLIGATOIRE REF. 91489



MISE A LA TERRE



DANGER: HAUTE-PRESSION REF. 91486
DANGER
BLESSURES
GRAVES
DANGER (MATERIELS)



DANGER: RISQUES
D'INFLAMMABILITE REF. 91493
POIKULITSAU



DANGER (UTIUSATEUR)
ETIQUETTE MOTO-POWE REF. 91509



20 AVENUE AMPERE - 21 58 VILLAMILON
D.P. 50, 07328 WISSOUS C.E.U.X FRANCE
TEL: 33 (0) 1 80 15 60 00 - FAX: 33 (0) 1 80 30 01 00
WWW.REXON.COM

MANUEL D'INSTRUCTIONS

PREFACE

MTP8-1f



EXSON



02 GARANTIE - CONFORMITE - SECURITE. 3/3

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES Avant d'utiliser le matériel, il est important de s'assurer que les opérateurs aient lu et assimilé toutes les instructions et avertissements de danger de ce manuel ainsi que de ceux concernant les autres éléments et accessoires. Une mauvaise utilisation ou fonctionnement du matériel peut causer des blessures graves. **Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné. Ne modifier ni ne transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces defectueuses ou usées doivent être remplacées. Ne jamais dépasser les pressions maximales d'utilisation. Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. (Voir fiche technique du fabricant de produit).**

Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce système doivent être maintenues en bon état. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCÉDURE DE DECOMPRESSION. **Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.**

DANGER DE PRESSIONS

La sécurité exige qu'une vanne de coupure **AIR A DECOMPRESSION** soit montée sur le circuit alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la moto-pompe et causer un accident grave. De même, une **VANNE DE PURGE PRODUIT** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur l'équipement. Ces vannes devront rester fermées pour l'air, ouvertes pour le produit durant l'intervention. ATTENTION !

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.

INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des moto-pompes, il convient impérativement :

- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre.
- d'assurer une bonne ventilation.
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants...
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les décharges.
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques.
- de maintenir tous liquides en dehors des zones de travail.

DANGERS D'INJECTION

La technologie "haute-pression" (H.P.) exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans



les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations.

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.

-Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.

- Eloigner les flexibles H.P. des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit H.P. à des températures supérieures à 100°C ou inférieures à - 40°C.
- Ne pas utiliser les flexibles H.P. ou B.P. pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles H.P. avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles H.P. et les raccords journalièrement.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées. Les raccords des flexibles H.P. ne peuvent pas être réparés.
- Remplacer l'ensemble flexible H.P.



DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif:

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente.
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées.
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet.
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé.
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage.
- de porter lunettes, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

ATTENTION: IL EST INTERDIT d'utiliser des solvants à base de carbure halogènes - ainsi que des produits contenant ces solvants - en présence d'**ALUMINIUM** ou de **ZINC**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.



PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte-tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps, **REXSON ne pourra être tenu pour responsable**

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact, -des risques inhérents envers le personnel et de l'environnement, - des usures, dérèglages ou dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit final.
- L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels des vapeurs toxiques, incendies ou explosions des produits mis en œuvre. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou les effets cumulatifs suite aux expositions répétées sur le personnel.
- **REXSON** décline toute responsabilité, frais ou réparations pour blessures corporelles ou psychiques ou pour dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

2/AI'ENU E.lli F ER E - Z I DE VIL LEMILAN
B/ PSS B1315 I'F=O U = C ED E' FRANCE
TEL 33111/1 UI 138/11-FAX 33 (0) 1 6870 51 ED

MANUEL D'INSTRUCTIONS

INSTALLATION



04



MANUTENTION -ENCOMBREMENT 1/1

MANUTENTION

L'anneau sur le dessus du capot est destiné au levage du moteur et de sa pompe et ne doit en aucun cas être utilisé

pour la manutention d'une machine complète.

)TO-POMPESAVEC[

TYPE 6000
TYPE 7000
...TYPE 9000

10518401 --105184 02 --105184 03- -10518410--

MOTEUR

(voir

Manuel

d'instructions

MOT1)

875 875

875

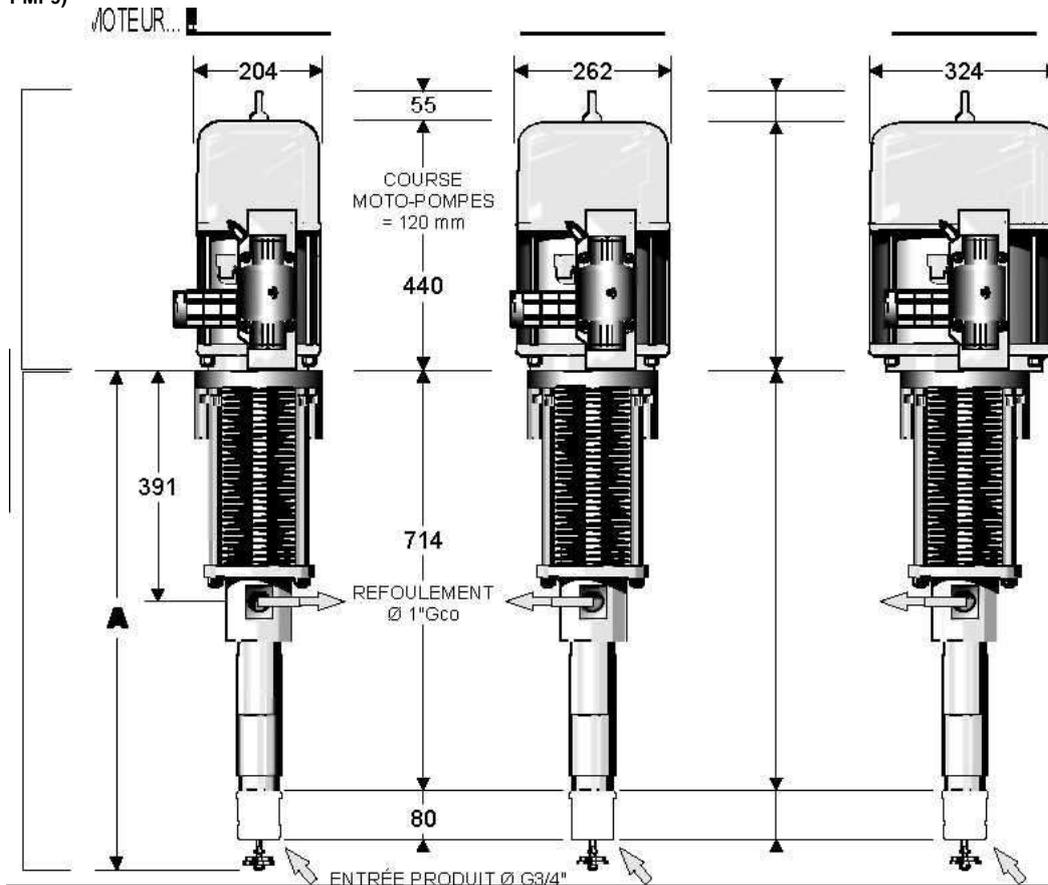
POMPE

(voir

Manuel

d'instructions

PMP9)



AVEC MOTEUR: TYPE 6004

h!bh MU IU-HUMHb 46125184-----

LYLINUKbb 216 CC

TYPE MOTEUR 6000

REF MOTEUR 105261

RATIO

30/1

PRESSION MAXI

SORTIEPRODUIT/

180 Dar

(Db) 70

AVEC MOTEUR: TYPE 7001

Kbh MU IU-HUMHb

47125184-----

216 CC

TYPE MOTEUR

7000

REF MOTEUR

105271

RATIO

53/1

PRESSION MAXI

SORTIEPRODUIT/

318 Dar

53



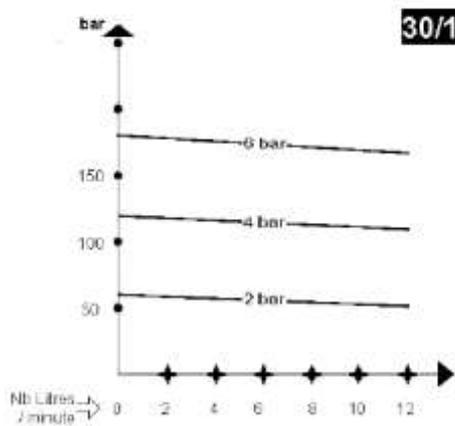
PRINCIPE : Un piston (moteur) a déplacements alternatifs rectilignes communique ses translations au piston d'une pompe. Le piston de pompe se déplace à l'intérieur d'une chambre (cylindre). Deux clapets séparent l'aspiration du refoulement.

FONCTIONNEMENT : Le rapport entre la surface du piston du moteur et la surface du piston de la pompe détermine les pressions de sortie du produit. Ces pressions varient avec la pression d'air régulée appliquée au moteur. Le débit est donné par la cylindrée de la pompe (course du piston et section du cylindre) et le nombre d'allers/retours par minute (cycle). Différentes combinaisons pompes(s)/moteurs(s) permettent de répondre d'une ma-

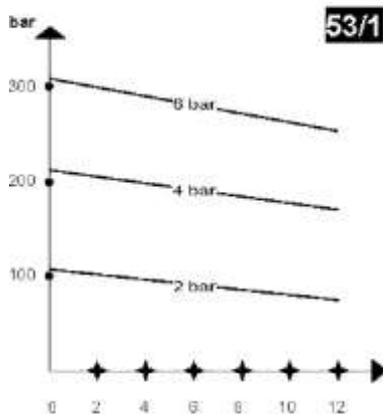
nière adaptée à chaque problème spécifique. (transfert, circulant, pulvérisation, extrusion). **SECURITE** : Les frottements engendrés par le déplacement du produit à l'intérieur de la pompe et de ses accessoires ainsi que ceux provoqués par les joints d'étanchéité, créent de l'électricité statique pouvant provoquer incendie ou explosion. Il convient donc de relier la motopompe à la terre (voir § 2 et le manuel d'instruction du moteur pour son raccordement à la terre).

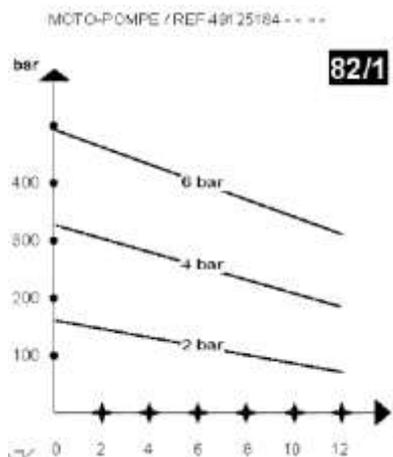
NE JAMAIS PLACER LA MAIN OU LE DOIGT A L'ENTREE DU PRODUIT DE LA POMPE. LA PALETTE RISQUE DE PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES.

MOTO-POMPE / REF 48125184 - - - -

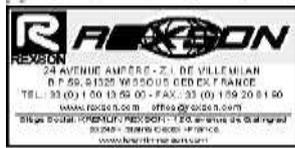


MOTO-POMPE / REF 47125184 - - - -



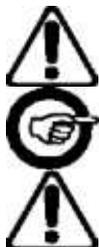


82/1



MANUEL D'INSTRUCTIONS UTILISATION

MTP8-2



21 SECURITES PARTICULIERES 1/1

L'opérateur doit disposer des protections individuelles telles que : gants, masque, lunettes, vêtements, etc. selon l'utilisation du matériel. L'utilisateur doit s'assurer de la ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

22 REGLAGES 1/1

AVANT LA MISE EN SERVICE, remplir le presse-étoupe à la moitié avec de l'huile "PE" REXSON Procédés. Si besoin, resserrer modérément le presse-étoupe avec la clef prévue. S'assurer du serrage des éléments constitutifs. (voir Manuel d'instruction "PMP9").
 REGLAGES EN UTILISATION : Vérifier quotidiennement les points suivants : liaison de la moto-pompe et de ses accessoires à la terre - Absence de noeuds, cassures, pliures sur flexibles air & produit - Etat des raccords - serrage des accessoires - Fonctionnement des vannes et des éléments de régulation air & produit - Niveau du "PE" (presse-étoupe) - Serrage du presse-étoupe (un serrage excessif provoque une usure rapide des joints).

23 INSTRUCTIONS DWPPRENTISSAGE 1/1

Avant d'utiliser le matériel, il est important de s'assurer que les opérateurs aient lu et assimilé toutes les instructions et avertissements de danger de ce manuel ainsi que de ceux concernant les autres éléments et accessoires. Avant de remplir la pompe de produit, repérer et effectuer quelques manœuvres de manipulation des vannes de dé-compression & purge afin de familiariser l'opérateur avec l'équipement et ses commandes. Avant la mise en production et le rincage, vérifier la bonne mise à la terre de la moto-pompe et des accessoires (voir "MOT1").

24 MISE EN PRODUCTION 1/1

...Selon l'installation type § 09.

Les moto-pompes et accessoires sont testés en usine avec une huile fluide. Avant la mise en service, il convient de rincer la moto-pompe et les accessoires avec un solvant compatible avec le produit à mettre en œuvre. Suivre la procédure ci-dessous pour le rincage et la mise en service.

- La vanne principale d'air "A" est fermée.
- Fermer la vanne à décompression "D".
- Fermer la vanne de purge "H".
- Régler le régulateur d'air "C" sur zéro.
- Régler le régulateur produit "J" sur zéro.
- Verrouiller le pistolet (vanne, robinet...) "M".
- Descendre la pompe dans le réservoir.

- Ouvrir partiellement la vanne de purge "H" en plaçant un récipient afin de récupérer le produit purge.
- Ouvrir la vanne principale d'air "A".
- Ouvrir la vanne d'air à décompression "D".
- Régler le régulateur d'air "C" pour que la moto-pompe fonctionne lentement.
- Maintenir ce fonctionnement afin d'évacuer l'air contenu dans le plateau suiveur et dans la pompe.
- Fermer la vanne de purge "H".
- Ouvrir le régulateur produit "J".
- Ouvrir le pistolet (vanne, robinet...) "M" et le maintenir sur le bord du récipient (relie à la terre) afin d'évacuer l'air contenu dans le flexible, le pistolet, l'avance, etc.
- Le produit doit s'écouler de façon continue (sans bulles d'air).
- La pompe doit s'arrêter de battre lorsque l'on ferme le pistolet (vanne, robinet...) "M".

Ensuite, régler

- la pression d'air au régulateur "C".
- la pression produit au régulateur "J". en fonction
- de la viscosité du produit
- du Ø de l'orifice de la buse (pistolet) "M".
- de la longueur et Ø des flexibles produits "K".
- de la vitesse de travail.

NOTA : avant la mise en production, il convient de faire un essai pour s'assurer de la bonne plage d'utilisation.



MANUEL D'INSTRUCTIONS

UTILISATION

MTP8-2k



26 ARRET DE PRODUCTION

1/1



EFFECTUER LA PROCEDURE DE DECOMPRESSION (voir Manuels d'instructions " moteur & pompe" § 27).
ARRET JOURNALIER.

Il convient de rincer correctement la moto-pompe avec un solvant approprié afin d'éviter la prise du produit à l'intérieur de la pompe, les flexibles et autres accessoires. Le solvant doit circuler en circuit fermé jusqu'à l'obtention d'un rinçage suffisant.

Il est conseillé de stopper la pompe en position "inversion basse" afin d'éviter la prise du produit sur la tige de piston. EN CAS D'ARRET DE LONGUE DUREE, après rinçage, pour éviter toute corrosion, remplir la pompe d'un solvant contenant de l'huile afin d'éviter la formation de poches d'air et de neutraliser le produit résiduel.

27 PANNES ET INCIDENTS 1/1

Voir:

- MANUEL D'INSTRUCTIONS MOTEUR REF. "MOT1" et MANUEL D'INSTRUCTIONS POMPE REF. "PMP9"



MANUEL D'INSTRUCTIONS

MAINTENANCE

MTP8-2k



28 ENTRETIEN PREVENTIF 1/1

Voir:

- MANUEL D'INSTRUCTIONS MOTEUR REF. "MOT1" et MANUEL D'INSTRUCTIONS POMPE REF. "PMP9"

29 ENTRETIEN CURATIF 1/1

Voir:

- MANUEL D'INSTRUCTIONS MOTEUR REF. "MOTT
 - MANUEL D'INSTRUCTIONS POMPE REF. "PMP9"
- SEPARATION DU MOTEUR ET DE LA POMPE
- AVANT TOUTE INTERVENTION, SUIVRE IMPERATIVEMENT LA PROCEDURE DE DECOMPRESSION ET LES CONSIGNES DESECURITE(voir§02).

Stopper la pompe dans la position haute ou intermediaire de sa course (afin d'acceder plus facilement a l'attelage).

DESACCOUPLLEMENT DE LA MOTO-POMPE

- Soulever la protection.
- Soulever le frein d'axe.
- Soulever la bague de fermeture.
- Recuperer les demi-coquilles et la bague.
- Devisser les fixations du moteur a la pompe.

ACCOUPLLEMENT DE LA MOTO-POMPE

- Placer le moteur sur le flasque de la pompe.
- Visser les vis de fixation du moteur a la pompe.
- Apres avoir glisse le frein d'axe et la bague de fermeture, tirer la tige de piston du moteur pour la mettre en contact avec le piston de la pompe.
- Placer les demi-coquilles sur les extremit.es des tiges e piston moteur et pompe.
- Descendre la bague de fermeture.
- Placer le frein d'axe.



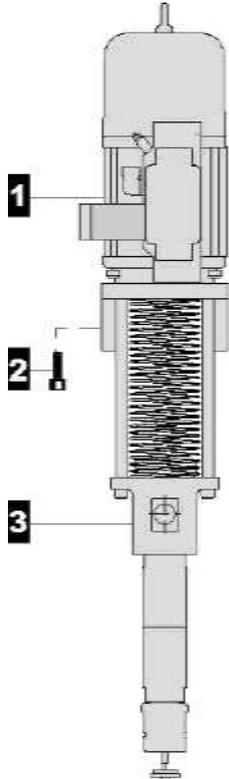
24 AVENUE AMPERE - 21, DE VILLEMIAN
D.P.59, 01025 WIGGOUIS CEDEX FRANCE
TEL. (03 21) 00 13 59 00 - FAX. (03 21) 09 20 01 80
WWW.RAYSON.COM - INFO@RAYSON.COM

MANUEL D'INSTRUCTIONS MAINTENANCE

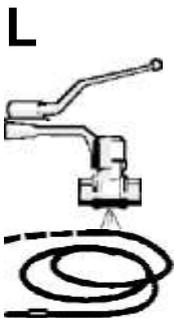
MTP8-21



30 NOMENCLATURES 1/1



MOTEUR
VIS
POMPE
voir Manuel "MOTT
088960
voir Manuel "PMP9"
ACCESSOIRES



- VANNEPRODUIT DECOMPRESSION PRODUIT 1/4" REF. 601046
- DVANNEDE DECOMPRESSION 1/2" REF. 91457 3/4" REF. 91458
- ETRIER DE MISEALATERRE AVEC FIL REF. 91368

NOTES



REXSON

^^

manual: MTP 8

DÉCLARATION D'INCORPORATION (DIRECTIVE 98/37/CE du 22 Juin 1998)

INCORPORATION DECLARATION (DIRECTIVE 98/37/CE from the 22nd June 1998) **DECLARACION DE INCORPORACIÓN** (DIRECTIVA 98/37/CE de 22 Juegos) **EINGLIEDERUNGSERKLÄRUNG** (DIREKTIVE 98/37/CE des 22 Juni 1998) **DICHIARAZIONE D'INCORPORAZIONE** (DIRETTIVA 98/37/CE del 22 Giugno 1998)

Lefabricant/ The manufacturer/El fabricante / Der Hersteller/W Costruttore :

REXSON

24, Avenue Ampere - Z-1 Villemilan
91320 - WISSOUS - FRANCE

.declare que la machine ou le sous-ensemble designe ci-dessous/ ...declare que la maguina o el sub-conjunto asi como designado aqui abajo/

...declares that the machine or the undergroup mentioned hereunder/ ...deklariert dali die Maschine oder die Untergruppe die unten beschrieben ist/...dichiara che la macchina o i sottoinsieme qui sotto descritti:

Designation / Designation / Designación / Designation / Descrizione:

MOTO-POMPES CLAPET PALETTE "MAJOR"

Numero de l'equipement / Equipment number / Número del equipo/ Nummer der Maschine / Numero della macchina :

Numero de serie / Serial number / Número de serie / Serien Nummer/Numero di serie :

46125184/47125184/49125184

Marque / Trademark / Marca / Markę / Marca:

REXSON

...ne pourra ete mis en sen/ice avant que la machine dans laquelle ii sera incorpore ne soit declaree conforme aux dispositions de la directive 98/37CE et a la legislation nationale la transposant /

...could not be used before the equipment with which it will be incorporated is declared in conformity with the 98/37/CE directive clauses and international rules / .no podria ser puesto en sen/bio antes que la maguina en la cual debe ser incorporado sea declarada conforme

a las disposiciones de la directiz 98/37/CE y a la legislación nacional la transponando. ...nicht in gang gesetzt werden kann, solange die Maschine in die es eingebaut wird, nicht den Direktiven 98/37/CE und den nationalen Gesetzen fur ihre transponierung entsprechend annerkannt worden ist/

.non potra essere messo in sen/izio prima che la macchina nella quale sara incorporato non sara dichiarata conforme alb disposizioni della direttiva 98/37CE ed alla legislazione nazionale per la sua trasposizione :

.est egalement conforme aux dispositions des directives europeennes suivantes / .applies to the clauses of the following european directive/

.asi como es conforme a las disposiciones de las directiz europeas siguientes /

----- ...und ebenfalls den folgenden Europaischen Direktiven entspricht/

___ ...e inoltre conforme alle disposizioni delle direttive europee seguenti:

ATEX 94/9/CE

.est conforme aux dispositions des normes europeennes harmonisees suivantes / .and the following dispositions of the harmonised european norm /

.asi como es conforme a las disposiciones de las normas europeas armonizadas siguientes /

----- ... und den folgenden Dispositbnen der europaischen Normen angemessen sind /

_____ ...e conforme alle disposizioni delle norme europee armonizzate seguenti:

EN 292 / EN 418 / EN 809

.est egalement conforme aux normes nationales et aux dispositions technques suivantes / .applies to the national norms and the following technical clauses /

.asi como es conforme a las normas nacionales y a las disposiciones tecnicas siguientes / ...und ebenfalls den folgenden nationalen und technischen Normen angemessen sind/ _____e inoltre conforme alle norme

nazionalied alle seguenti disposizioni tecniche :



Fait a WISSOUS, le / Established at WISSOUS the/Hecho en WISSOUS, el /

Ausgestelltin WISSOUS, ctem/Fatto a WISSOUS, ii: _____

Nom du signataire / Name of signer/Appelllco del signatorio /

Name des Unterzeichnenden /Nome del firmatario : P.JOURDAN

Fonction /Function /Funcion / Funktion /Funzione :

Directeur General / General Manager /Director General / General Direktor /Direttore Generale.

01/03/2004

Signature / Signing / Firma / Unterschrft / Firma .

REXSON



REXSON

DC-IMP-68REVD